

Sri Kumaara Nagaraalaye

Ragam: Atana (29th Mela Shankarabharanam Janyam):

<http://en.wikipedia.org/wiki/Atana>

ARO: S R2 M1 P N2 S ||

AVA: S N3 D2 , N2 P M1 P G2 , R2 S ||

Talam: Adi (2 kalai)

Composer: Maharaja Swati Tirunal

Version: M S Subbalakshmi

Lyrics Courtesy: Lakshman Ragde

Pallavi:

shrI kumAra nagarAlayE karuNAlayE kamalAlayE

Anupallavi:

shrtajana kalpaka pAdapE shrI padmanAbha vadanAmbuja madhupE

Charanams:

C1: manju ramaNita nUpurE karashincita kankaNa bhAsurE
manjuLAnana sudhAkarE nava kanjadaLa kalita vilasita cikurE
anjanAncita drugancala bhanjita ganjanad-vidya manjimapunjE
niranjanAshaya nikunja kELi rasikE ava mrgamada tilakE

C2: kambu vara sadrsha kandarE jagadamba pAlita vasundharE
bimba phala rucirAdharE IOlambajAla ruci vilasita cikurE
amba kaccavi viTambita daLada sitAmbuja dyuti kadamba kaDambarE
shambarAri hari shambarArcitapadE pada natajana shubhadE

C3: manda gamana jita vAraNE susura vrndavairi vinivAraNE
indirE bhuvana kAraNE kuruvinda danti kisalaya mrdu caraNE
manda hAsa ruci ninditEndu kara kunda vrnda makaranda bindu
sandOha samvalita sundarAmbujajAsyE jagadupAsyE

Meaning: (Courtesy: TK Govinda Rao's book)

P: O' Goddess residing ("AlayE") in shrI kumAra nagara (Karthyayani Devi, Kumaranalloor temple, Kottayam district, Kerala)! You are the repository ("AlayE") of compassion ("karuNa-AlayE")! You reside ("AlayE") in the lotus ("kamala-AlayE").

A: You are the wish-yielding ("kalpaka") tree ("pAdapE") to the devotees ("shrta-jana"). You are the bee that intently seeks the nectar ("madhupE") of the lotus ("Ambuja") face ("vadana", "vadana-Ambuja") of Sri Padmanabha.

C: Your gait ("manda gamana") is more graceful ("jita") than that of an elephant ("vAraNE"). You are the destroyer ("vinivAraNE") of the enemies ("vairi") of the celestials ("sura vrnda"). You ("indirE") are the origin ("kAraNE") of the world ("bhuvana"). Your teeth ("danti") are like jasmine buds ("kuruvinda"). Your feet ("caraNE") are soft and delicate ("kisalaya mrdu"). Your charming smile ("manda hAsa ruci") is more wonderful than the crescent moon ("ninditEndu"). Your hands ("kara") resemble a garden ("vrnda") night lily ("kunda"). The sweet nectar ("makaranda bindu") from your smile lights up ("sandOha samvalita") your beautiful lotus face ("sundara-Ambuja-ajAsyE"). You are worthy of being worshipped by all ("jagad-upAsyE"). Pray protect me!

Notes:

-Swati Tirunal Kshetra krithis: <http://www.swathithirunal.in/articles/kshetrakirtanaomanakutti.htm>

Rajeswari Satish' blog, <http://rajeswarimusic.wix.com/rajeswarisatish/apps/blog>

- Kumaranalloor: <http://en.wikipedia.org/wiki/Kumaranalloor>

Sahityam: shrI padmanAbha vadanAmbuja madhupE

Meaning: You are the bee that intently seeks the nectar (“madhupE”) of the lotus (“Ambuja”) face (“vadana”, “vadana-Ambuja”) of Sri Padmanabha.

1 2 3 4 5 6 7 8
Pmr R G rs Rs -sn Srs N S snD ; D , D , l P ; D ; D N -S , g | rsns rs- nr sn -pn pmP ||
Pa- - - dma-- naa- - - bha- Vada- naam- - bu - ja - - Ma- -- dhu - - - - pe- - - -

Pmr R G rs Rs -sn Srs N S snD ; S S P l P ; D ; D N -S , g | rsns rs- nr sn -pn pmP ||
Pa- - - dma-- naa- - - bha- Vada- naam- - bu - ja - - Ma- -- dhu - - - - pe- - - -

1 2 3 4 5 6 7 8
Pmr pm R,m rs Rs -sn Srs N S snD ; S S D l ns Rgr S ,g rsnp P ; l pd pdN dnS nsrs np-nn pm P ||
Pa- - - - - dma-- naa- - - - bha- Vada-- naam- - - - bu - ja - Ma- - - - - - dhu - - - pe- - - -

Pmr pm R,m rs Rs -sn Srs N S snD ; S S ,d l ns Rgr S ,g rsnp P ; l pd pdN dnS nsrs np-nn pm pr ||
Pa- - - - - dma-- naa- - - - bha- Vada-- naam- - - - bu - ja - Ma- - - - - - dhu - - - pe- - - -

S ; ; ; RS-nsrm rs-ns rs ns D ; dNp l ; mp , mpnPn pmmg ; gm P l ; dn P ; nnpm P ; ||
Shri- - - Ku- - - maa- - - - ra - - - Na- ga- - - raa- - - a- - - - la- - - ye- - - - -

nnM P ; P S sn nd S ; ns rmR_sg- rsnp ; l ; mp , mpnPn pm R,m sRs l S ; nsr-s rm-rm p-mpr ||
Ka- ru- naa- - - - - la- - - - - ye- - - - Ka- ma- - - laa- - - - - - - - - - - la - - - ye- - -

S ; ; ; ; ; d N , ; ,d -N S ; ,n R ; l ; s S ; ; ; ; l ; ; ; ; ; ; ; ||
Shri- - - - - - Ku- - - - - maa- - - - ra -

Charanam:

C3: manda gamana jita vAraNE susura vrndavairi vinivAraNE
indirE bhuvana kAraNE kuruvinda danti kisalaya mrdu caraNE
manda hAsa ruci ninditEndu kara kunda vrnda makaranda bindu
sandOha samvalita sundarAmbujajAsyE jagadupAsyE

Sahityam: manda gamana jita vAraNE susura vrndavairi vinivAraNE

Meaning: Your gait (“manda gamana”) is more graceful (“jita”) than that of an elephant (“vAraNE”).
You are the destroyer (“vinivAraNE”) of the enemies (“vairi”) of the celestials (“sura vrnda”).

1 2 3 4 5 6 7 8
D ; D - D D D - D P P ; N D Pdp pm P P l pd snN_P - M npM_P G M l P ; pm dp D ; ; ; ||
Man-da Ga mana Ji ta Vaa - ra ne - - - sura Vrn- - da vai - - - riVi ni vaa- - - ra- ne- - -

1 2 3 4 5 6 7 8
D ; D - D D D - D dp pdns rs np P nn pmP l pd snN_P - M npM_P G M l P ; pm dp D ; ; ; ||
Man-da Ga mana Ji ta Vaa - - - ra- ne - su-ra Vrn- - da vai - - - riVi ni vaa- - - ra- ne- - -

Sahityam: indirE bhuvana kAraNE kuruvinda danti kisalaya mrdu caraNE

Meaning: You (“indirE”) are the origin (“kAraNE”) of the world (“bhuvana”).
Your teeth (“danti”) are like jasmine buds (“kuruvinda”).
Your feet (“caraNE”) are soft and delicate (“kisalaya mrdu”).

1 2 3 4 5 6 7 8
PD ns D ; P M P pm R R rm s R s , -s S l R M R - rm P P - P nn l pm- pd , n S s n r s n P , ||
In- di- re - Bhuvana Kaa- - - ra- nee- -kuru vin- da Dan- ti Kisa- - - laya Mrudu Cha-ra- ne- -

